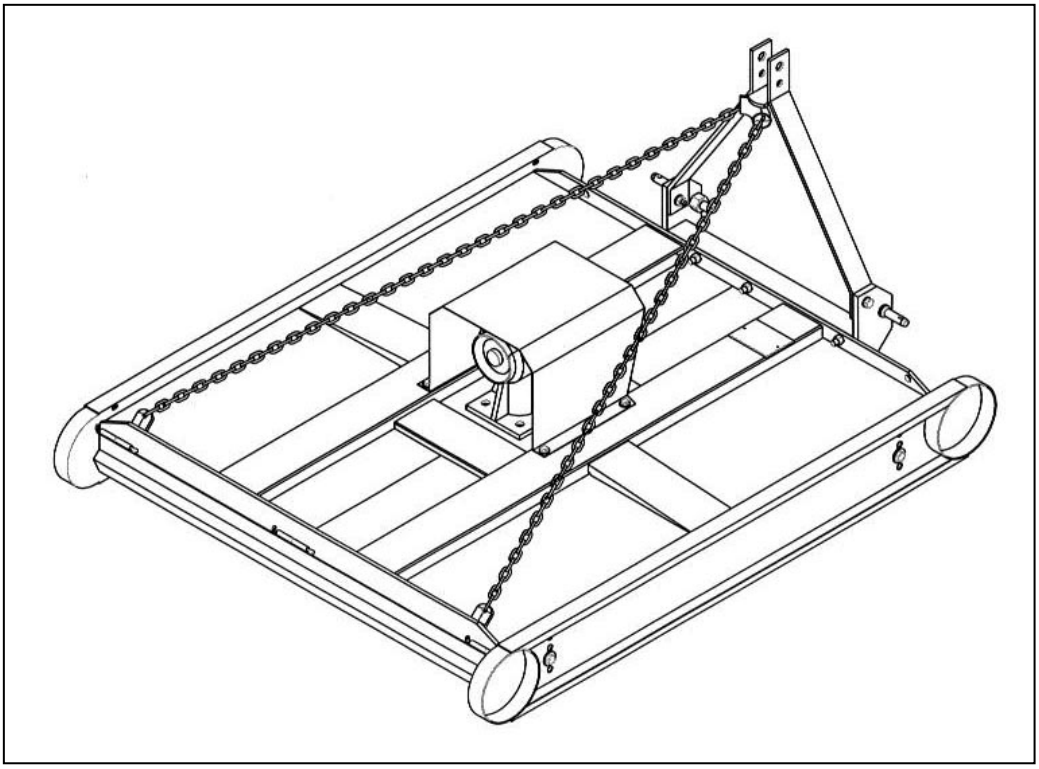
Farm & garden equipment manufacturer

DelMorino

Del Morino srl , v.Caroni di Sotto 19,
I-52033 Caprese Michelangelo AR Italy
Ph: +39-575-791059 Fax: +39-575-791210
E.mail: export@del-morino.it
http://www.del-morino.it

MANUEL D'EMPLOI ET ENTRETIEN

GYROBROYEUR TYPE "DMK- AM - AMX"



PREFACE

Ce manuel fait partie de la machine.

Il doit toujours accompagner la machine pour la consultation la plus rapide.Tous les annexes citées dans le manuel font parties intégrantes du manuel.

But du manuel

Ce manuel donne toutes les informations nécessaires pour l'utilisation correcte et pour travailler en sécurité. L'utilisateur doit lire avec attention ce manuel avant d'utiliser la machine (et chaque fois qu'il doit faire de nouvelles opérations avec et sur la machine).

Responsabilité de l'utilisateur

L'utilisateur est responsable pour tout accident ou dommage causés par une mauvaise utilisation de la machine.

Assistance dans l'utilisation du manuel

Explications: contacter le revendeur. Approvisionnement de nouvelles copies du manuel: si le manuel a été égaré ou s'il est détérioré ou si l'on a besoin d'une copie du manuel dans une langue étrangère, l'utilisateur doit s'adresser à le revendeur ou le fabricant.

Attention aux signaux d' avertissement

<Danger>: quand Vous voyez ce signal : situation dangerèuse imminente ou possibilité de mort ou de gravès lésions.

<Warning>: quand Vous voyez ce signal : situation dangerèuse potentielle ou possibilité de mort ou de lésions. Moins grave que l'autre.

<Caution> : quand Vous voyez ce signal : situation dangerèuse potentielle ou la possibilité de moyennes ou petites lésions.

<Important>: quand Vous voyez ce signal, les instructions doivent être suivies éxactement pour éviter des dommages à la machine, au proces ou à l'environnement.

<Note>: quand Vous voyez ce signal voir les informations supplementaires.

DESCRIPTION

CHAMP D'EMPLOI

Machine de conception moderne, le gyrobroyeur ou debrousailleur rotatif, rend grand service pour extirper l'herbe dans les vergers et les pépinières.
Le gyrobroyeur libere le champ, des mauvaises herbes et buissons en le rendant adapte aux suivantes cultivations.
Les déchets restés au sol aident à conserver l'humidité du terrain.

PERFORMANCES

La machine est appliquée au tracteur par un attelage trois points qui donne le mouvement de translation et un joint à cardan connexe à la prise de force qui fournit le mouvement rotatoire à l'arbre porte-lame.
L'herbe n'est pas coupée mais déchirée en morceaux de 8-12 cm.
La force centrifugeuse pousse dehors le materiel de façon uniforme en reàlisant une sorte de mulch qui se désagrege rapidement.
L'hauteur de coupe est réglable en cinq positions de 30 à 150 mm.

LIMITES DE PERFORMANCES

- Vitesse maximum d'avancement: 15 Km./h.
- Vitesses superieures à celle indiquée peuvent compromettre l'integrité de la machine, la qualité du travail et la sécurité de l'opérateur.
- Puissance maximum applicable à la boîte de transmission : de 22 à 50 Kw ± 5% à 540 tours / min. selon les types.
- Puissances superieures à celle indiquée peuvent endommager irremediablement la boîte de transmission, surtout si on effectue un travail dur.

EQUIPEMENT STANDARD

- **Organe de coupe à lames.**
- **Cardan friction pour DMK 150/2-150/3-180 - AM-AMX** **- pag. 19-20**
- **Cardan boulon puor DMK 90-100-110-120-135** **- pag. 17-18**

VARIANTES & ACCESSOIRES

- **Cardan friction pour DMK 90-100-110-120-135** **- pag. 17-18**
- **Cardan boulon pour DMK 150/2-150/3-180** **- pag. 19**
- **Cardan roue libre pour DMK 90-100-110** **- pag. 17**

NOTES TECHNIQUES

CARACTERISTIQUES PAR MODELE

Modele	Type	Puissance		PTO	Largeur de travail		Hauteur de coupe		Lames	Vitesse lames	Type attelage	Poids	
		Hp	Kw	g/min	cm	Inch	cm	Inch	N°	g/min	Cat.	kg	Lbs
	90	30	22	540	90	35	3÷15	1.2÷8	2	1528	1		
DMK	100	30	22	540	100	39	3÷15	1.2÷8	2	1528	1	120	260
	110	30	22	540	110	43	3÷15	1.2÷8	2	1528	1		
	120	40	30	540	120	47	3÷15	1.2÷8	2	1026	1	175	385
	135	40	30	540	135	53	3÷15	1.2÷8	2	1026	1		
	150/2	40	30	540	150	59	3÷15	1.2÷8	2	1026	1 - 2	225	495
	150/3	70	50	540	150	59	3÷15	1.2÷8	3	1042	1 - 2	295	650
	180/3	70	50	540	180	71	3÷15	1.2÷8	3	810	2	350	775

Modele	Type	Puissance		PTO	Largeur de travail		Hauteur de coupe		Lames	Vitesse lames	Type attelage	Poids	
		Hp	Kw	g/min	cm	Inch	cm	Inch	N°	g/min	Cat.	kg	Lbs
	120/2	40	30	540	120	47	3÷15	1.2÷8	2	1026	1	231	500
AM	150/3	70	50	540	150	59	3÷15	1.2÷8	3	1042	2	362	785
	180/3	70	50	540	180	71	3÷15	1.2÷8	3	810	2	430	930

Modele	Type	Puissance		PTO	Largeur de travail		Hauteur de coupe		Lames	Vitesse lames	Type attelage	Poids	
		Hp	Kw	g/min	cm	Inch	cm	Inch	N°	g/min	Cat.	Kg	Lbs
	120/3	70	50	540	120	47	3÷15	1.2÷8	3	1042	2	235	510
AMX	150/3	100	75	540	150	59	3÷15	1.2÷8	3	1042	2	367	795
	180/3	100	75	540	180	71	3÷15	1.2÷8	3	810	2	435	942

INFORMATIONS POUR LA SECURITE'

PRESCRPTIONS GENERALES

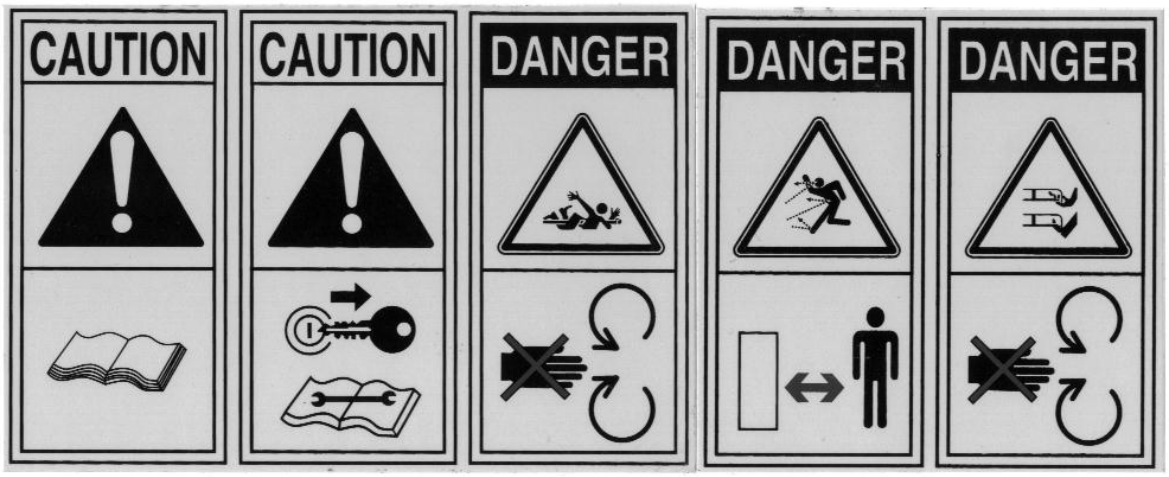
- Travailler seulement au jour.
- La machine ne doit pas être utilisée en proximité d'autres personnes en particulier enfants et animaux.
- Porter des pantalons longs et des chaussures robustes.
- Les protections sont partie integrante de la machine: travailler toujours avec les protections
- Attention au fond du terrain: il ne doit pas y avoir pierres, bâtons, fils de fer, etc….
- Attention à l'utilisation en pente; proceder en direction du maximum de pente et jamais en sans oblique.
- Avant de quitter la poste de conduite, arreter le moteur et debrancher la transmission moteur-arbre.
- Contrôler tout de suite la machine si elle a touché des corps étrangers.
- Contrôler tout de suite la machine en cas de vibrations trop fortes.
- Changer tout de suite les pièces defectueuses.

RESTRICTIONS POUR LA SECURITE'

Il est interdit l'utilisation de la machine aux enfants et aux personnes qui ne connaissent pas ces instructions.
Des prescriptions locales peuvent limiter l'utilisation de la machine en fonction de l'âge.

SIGNAUX DE SECURITE' SUR LA MACHINE

Dans cette section, nous reproduisons et expliquons les signaux de sécurité placés sur la machine.



1 2 3 4 5

1. Lire le manuel de l'opérateur.
2. Débrancher la clé du quadre commande du tracteur avant d'effectuer entretiens ou réparations.
3. Rester loin des lames jusqu'à quand la machine est en mouvement .
4. Danger de jet d'objets . Rester à distance de securitè
5. Rester loin des lames jusqu'à quand la machine est en mouvement .

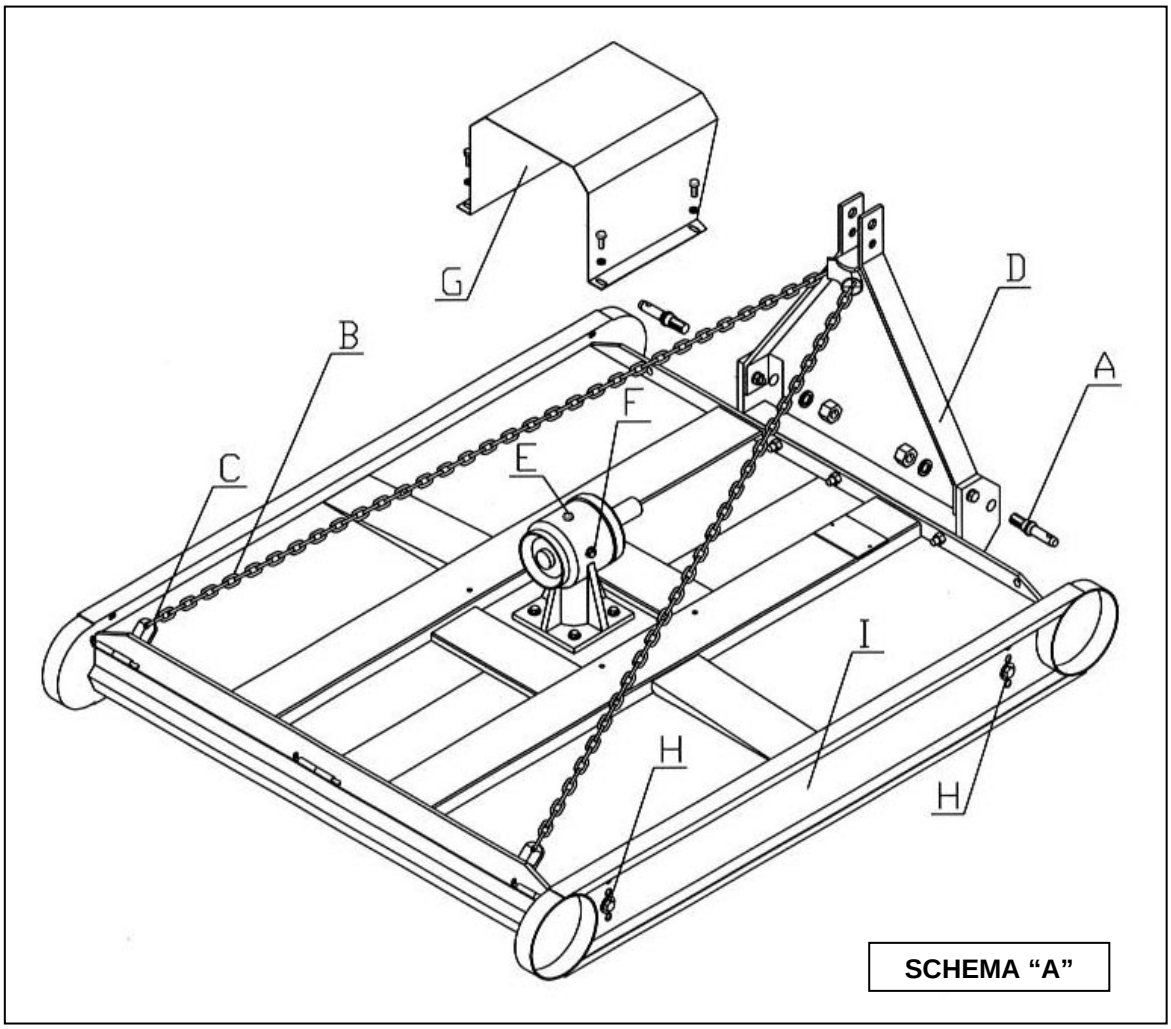
Les signaux de sécurité sur la machine doivent rester bien visibles.

En cas de endommagement, les étiquettes des signaux doivent être remplacées.
En cas de remplacement de parts de la machine contenants les signaux de sécurité ceux ci doivent être rétablis.

Fourniture de nouvelles étiquettes de signaux et procedé d'application.

Pour avoir de nouvelles étiquettes de signaux avec les instructions pour l'application contacter le revendeur.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE



SCHEMA "A"

1. MONTAGE

a) Monter les pivot "A" à leur place sur la barre d'attelage .

b) Fixer la chaine "B" par son blocage "C" à la partie arriere du chassis, faire passer la chaine à travers le tuyan saudè au III° point "D" et fixer l'autre bout de la chaine à la deuxième ètrier.

c) Introduire l'huile par le bouchon "E", du type et en qualità prèvue au point "1-b" pag. 10, dans le renvoi d'angle.

d) Monter le carter de protection "G" .

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

AVANT LE TRAVAIL

a) Accrocher la machine au tracteur en opérant comme suit:

1. Inserer les bras de soulevement du tracteur dans les points d'attelage inferieurs de la machine, bloquer avec les goupilles à ressort.
2. Joindre par le tirant le troisième point d'attelage du tracteur au troisième point de la machine (sommet du triangle d'attelage), inserer le pivot et bloquer avec la goupille à ressort.

b) Régler l'hauteur de coupe en opérant comme suit:

1. En se référant au schema A dévisser les vis "H" du côté droit de la machine.
2. Régler l'hauteur de coupe deplaçant le patin "I" vers le haut pour la diminuer, et vers le bas pour l'augmenter.
3. Remettre et bloquer les vis "H".
4. Répéter les même opérations sur l'autre côté de la machine en faisant bien attention à régler les deux patins de la même façon.

c) Verifier le niveau huile dans le renvoi d'angle (voir point "1-a" pag. 10).

d) Avec la machine soulevée, se porter sur la place de travail.

e) Joindre la prise de force du tracteur au cardan de la machine.

f) Verifier que la chaîne du cardan soit fixée pour empecher la rotation du fourreau du cardan.

POUR COMMENCER LE TRAVAIL

a) S'assurer qu'il n'y ai aucune personne pour 20 mt. tout autour de la machine.

b) Baisser la machine jusqu'à faire toucher les patins au sol.

c) Brancher la prise de force et rejoindre graduellement le régime de rotation prevu.

d) Commencer le travail.

A' LA FIN DU TRAVAIL

a) Arreter le tracteur.

b) Soulever la machine.

c) Débrancher la prise de force.

d) Débrancher le cardan de la prise de force au tracteur.

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN

Sur le schema "A" sont indiqués les entretiens avec les relatives échéances à effectuer sur la machine.
Le non respect des échéances programmées compromet le bon fonctionnement de la machine et annulle la garantie.

TABLE "A" ENTRETIEN PROGRAMMEE

	PREMIER DEPART	APRES 10 H.	CHAQUE 30 H.	CHAQUE 500 H.	FIN DE SAISON	DEBUT TRAVAIL	FIN TRAVAIL
MACHINE					**Nettoyage**		**Nettoyage**
RENVOI D'ANGLE	**Mettre huile**	**Rajoute**	**Niveau huile**	**Change d'huile**			
PROTECTION			**Contrôle**			**Contrôle**	
VIS		**Serrage**	**Serrage**				
LAMES			**Contrôle Aiguisage Equilibrature**				**Contrôle Nettoyage**

1. NIVEAU HUILE – CHANGE HUILE

Aux échéances prévues par le schema “C”, verifier le niveau ou changer l’huile dans le renvoi d’angle.
Pour remplir utiliser seulement huile SAE 90 EP.
Capacité Renvoi d’angle: L 1.

a) Pour verifier le niveau d’huile dans le renvoi d’angle en se référant au schema “A”, proceder comme suit:

1. Avec la machine en plan dévisser le bouchon de niveau “F” et verifier que l’huile effleure le bord inferieur du trou.
2. Si le niveau est juste revisser à fond le bouchon “F”.
3. Si le niveau est insuffisant, dévisser le bouchon “E” et remplir.
4. Niveau rejoint, revisser à fond les bouchons “E” et “F”.

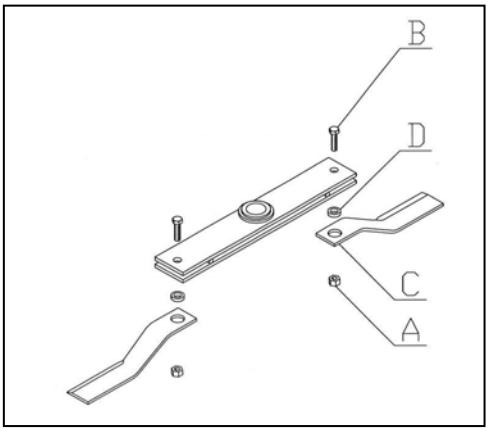
b) Pour changer l’huile dans le renvoi, en se référant au schema “A”, proceder comme suit:

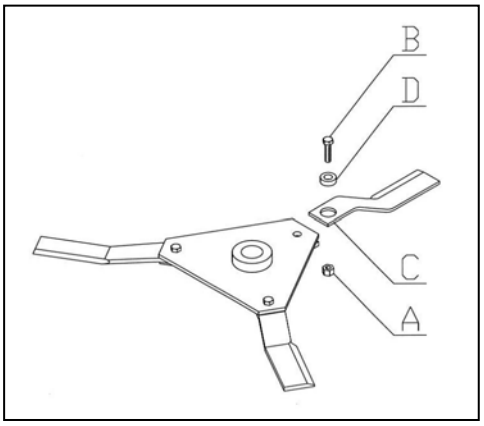
1. Dévisser les bouchons “E” et “F”.
2. Aspirer tout l’huile du trou “E” par la speciale pompe.
3. Introduire le nouveau huile par le bouchon “E” jusque l’huile effleure le bord inferieur du trou “F”.
4. Niveau rejoint revisser à fond les bouchons “E” et “F”.

2. REMPLACEMENT DES LAMES

a) Pour remplacer les lames proceder comme suit:

1. Dévisser l’écrou “A” et enlever la vis “B”.
2. Enlever la lame “C” du porte-lame .
3. Placer le nouveau manchon “D” dans le trou de la nouvelle lame.
4. Placer la nouvelle lame.
5. Replacer la vis “B” et bloquer avec l’écrou “A”.





SOLUTIONS DES PROBLEMES

MAUVAIS FONCTIONNEMENTS	CAUSES ET REMEDES
Vibrations anormales	- Lames endommagées – hanger - Lames cassées – Changer - Lames non equilibrées - Equilibrer
Coupe irregulière ou non satisfaisante	**-** Lames non aiguisées - Aiguiser

TRANSPORT

Les déplacements de la machine, portée par le tracteur, hors du travail, sont effectués quand la machine est arretée et la transmission debranchée.
<Important>: garder une vitesse modêrée. Eviter les fortes vibrations.
<Note> : sur route, respecter le Code Routier local.
Exhiber sur les extrémités arrière les panneaux de segnalation.
Respecter les eventuelles dispositions locales.

DEPOT

Garder la machine dans des dépôts secs et peu poussiéreux.

INFORMATION SUR LA DEMOLITION

A la fin de la vie operative de la machine, elle est mise en ferraille; cette opération est effectuée seulement par des démolisseurs autorisés. Suivre les regles locales. S'adresser aux autoritées compétentes pour apprendre la procédure à suivre.

GARANTIE

La machine est converte de garantie du constructeur pour 24 mois .
La garantie fini quand:

a) si l'entretien n'a pas été correctement effectué

b) si l'utilisation ne correspond pas à la destination de la machine

c) si la machine a été transformée ou modifiée sans accord du constructeur

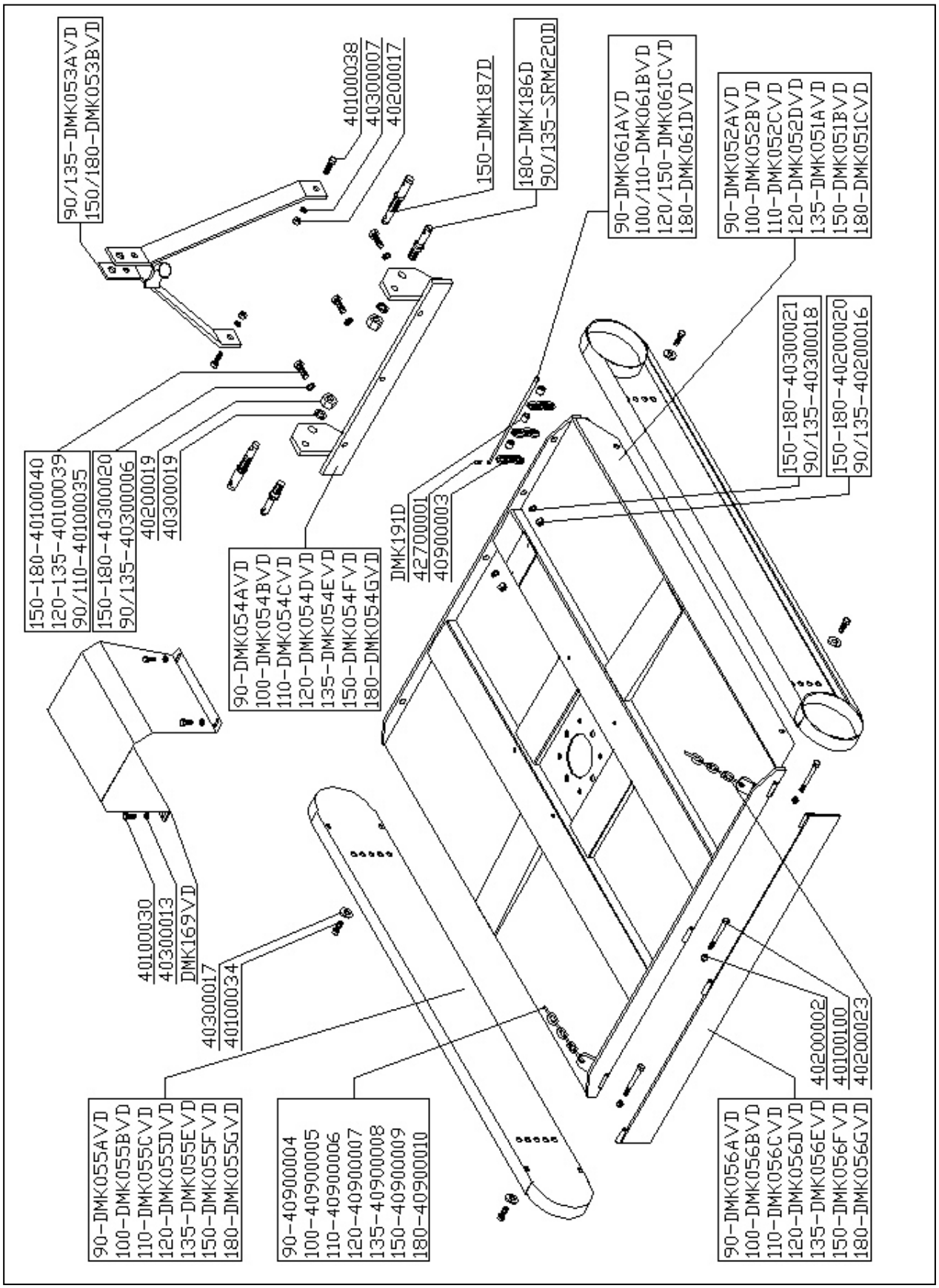
FICHE DE TRAVAIL ET D'ENTRETIEN

Dans cette fiche chaque utilisateur devrait enregistrer les moments de la vie de la machine (soit de travail, soit d'entretien), pour attester l'état.

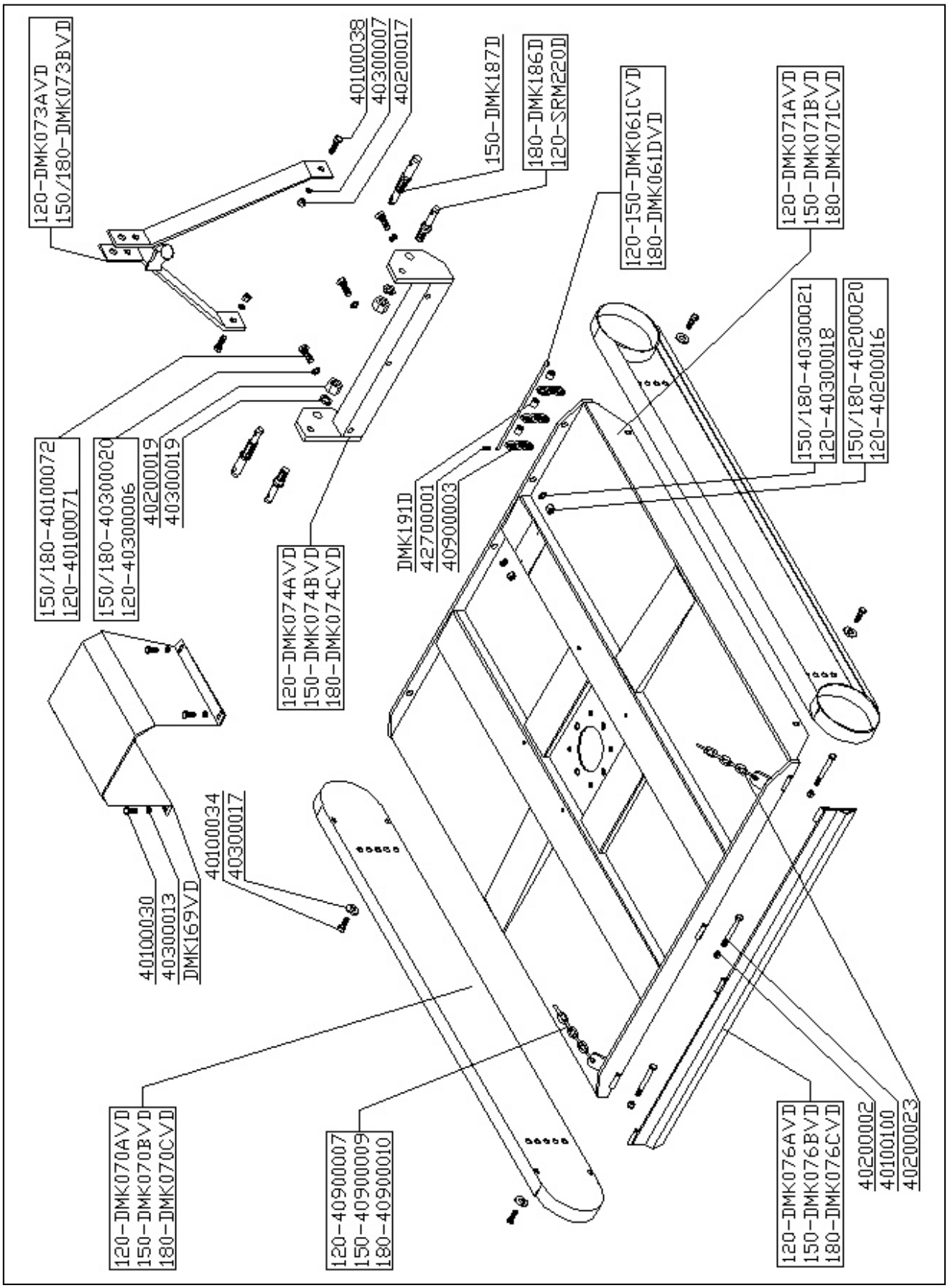
DATE	H. DE TRAVAIL	ENTRETIEN	NOTE	UTILISATEUR

PICES ET ACCESSOIRES

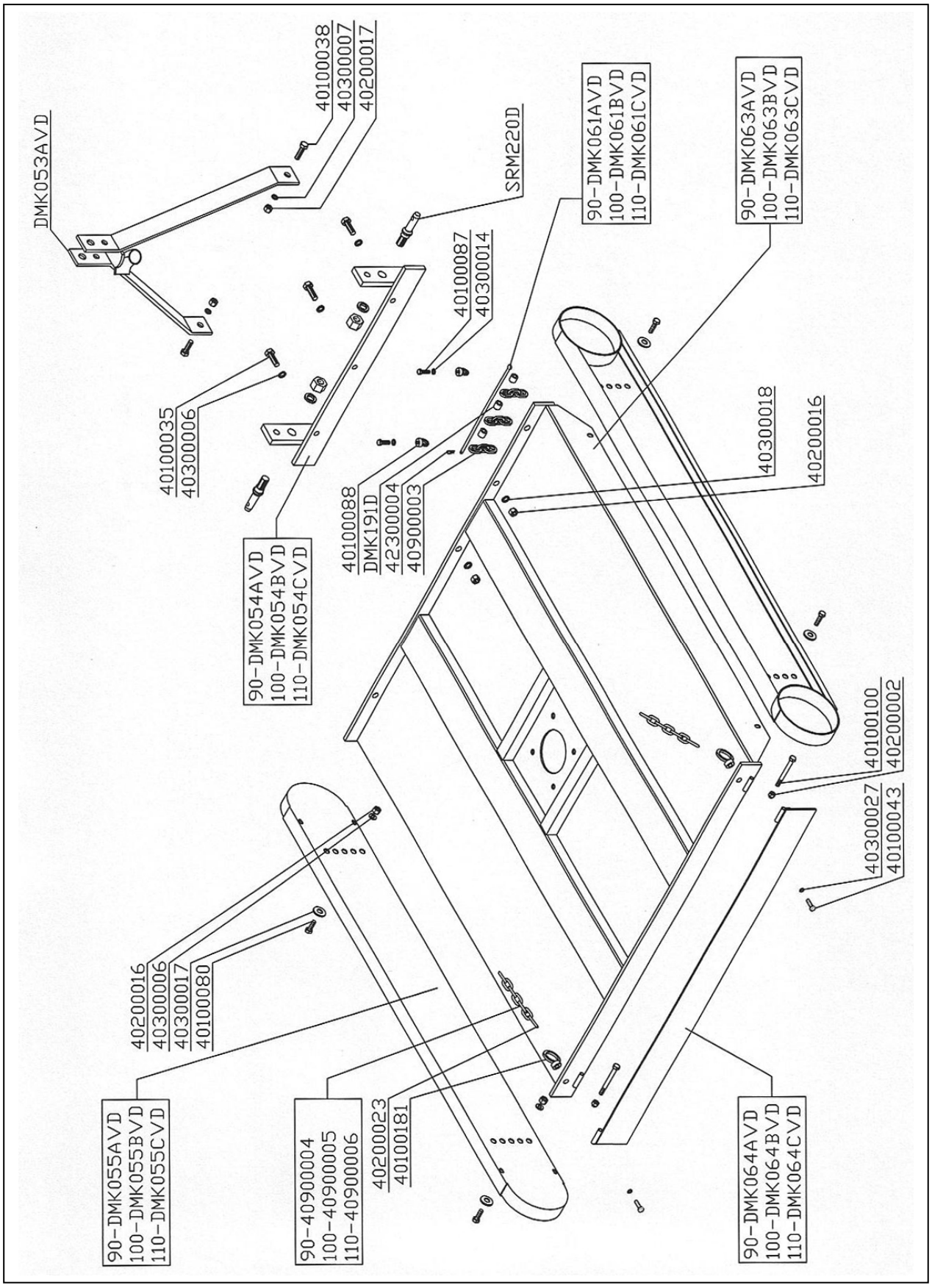
TOLE DMK


90/135-DMK053AVD
150/180-DMK053BVD
40100038
40300007
40200017
150-DMK187D
180-DMK186D
90/135-SRM220D
90-DMK061AVD
100/110-DMK061BVD
120/150-DMK061CVD
180-DMK061DVD
90-DMK052AVD
100-DMK052BVD
110-DMK052CVD
120-DMK052DVD
135-DMK051AVD
150-DMK051BVD
180-DMK051CVD
150-180-40100040
120-135-40100039
90/110-40100035
150-180-40300020
90/135-40300006
40200019
40300019
90-DMK054AVD
100-DMK054BVD
110-DMK054CVD
120-DMK054DVD
135-DMK054EVD
150-DMK054FVD
180-DMK054GVD
DMK191D
42700001
40900003
150-180-40300021
90/135-40300018
150-180-40200020
90/135-40200016
40100030
40300013
DMK169VD
40300017
40100034
90-DMK055AVD
100-DMK055BVD
110-DMK055CVD
120-DMK055DVD
135-DMK055EVD
150-DMK055FVD
180-DMK055GVD
90-40900004
100-40900005
110-40900006
120-40900007
135-40900008
150-40900009
180-40900010
40200002
40100100
40200023
90-DMK056AVD
100-DMK056BVD
110-DMK056CVD
120-DMK056DVD
135-DMK056EVD
150-DMK056FVD
180-DMK056GVD

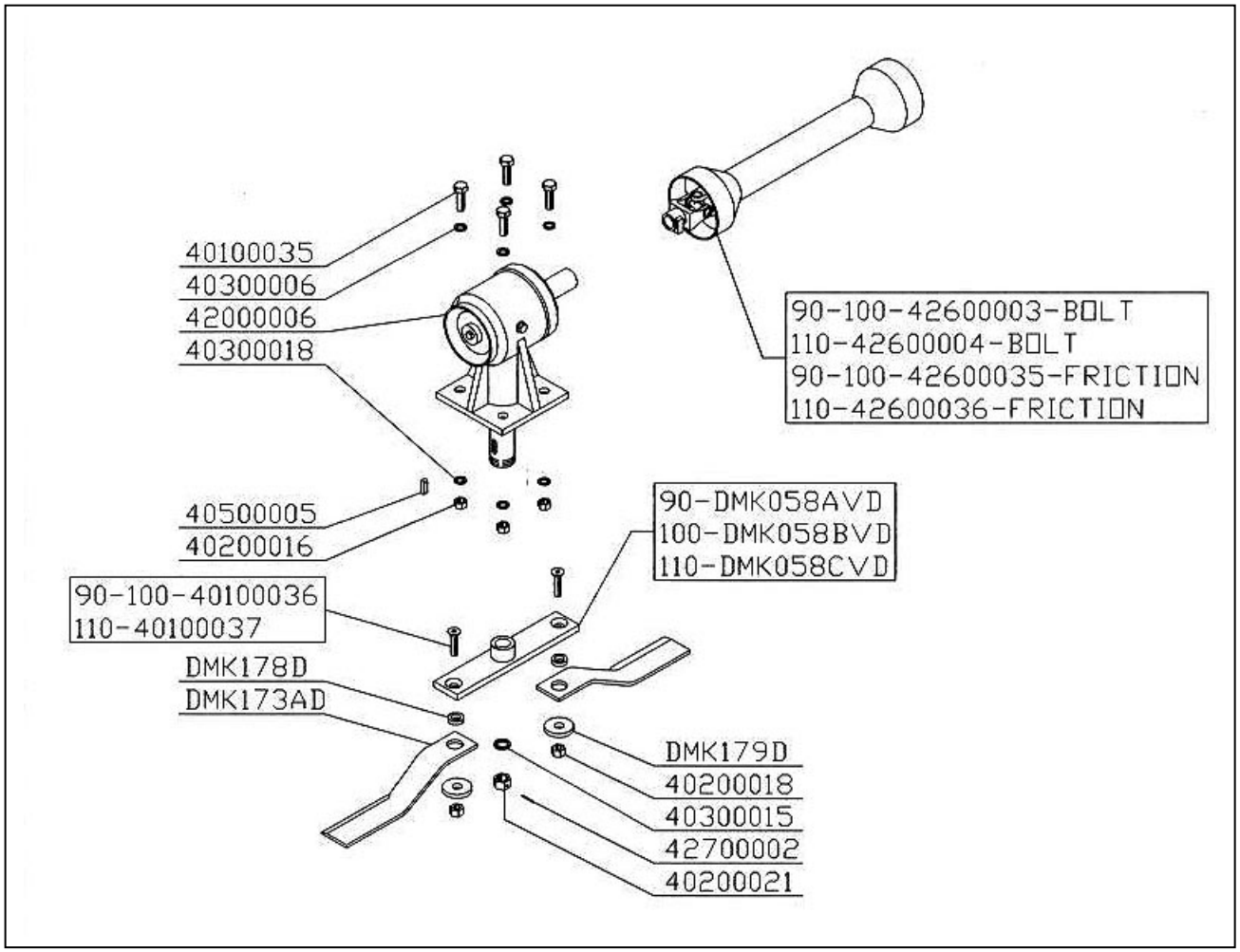
TOLE AM - AMX


120-DMK073AVD
150/180-DMK073BVD
40100038
40300007
40200017
150-DMK187D
180-DMK186D
120-SRM220D
120-150-DMK061CVD
180-DMK061DVD
120-DMK071AVD
150-DMK071BVD
180-DMK071CVD
150/180-40100072
120-40100071
150/180-40300020
120-40300006
40200019
40300019
120-DMK074AVD
150-DMK074BVD
180-DMK074CVD
DMK191D
42700001
40900003
150/180-40300021
120-40300018
150/180-40200020
120-40200016
40100030
40300013
DMK169VD
40100034
40300017
120-DMK070AVD
150-DMK070BVD
180-DMK070CVD
120-40900007
150-40900009
180-40900010
120-DMK076AVD
150-DMK076BVD
180-DMK076CVD
40200002
40100100
40200023

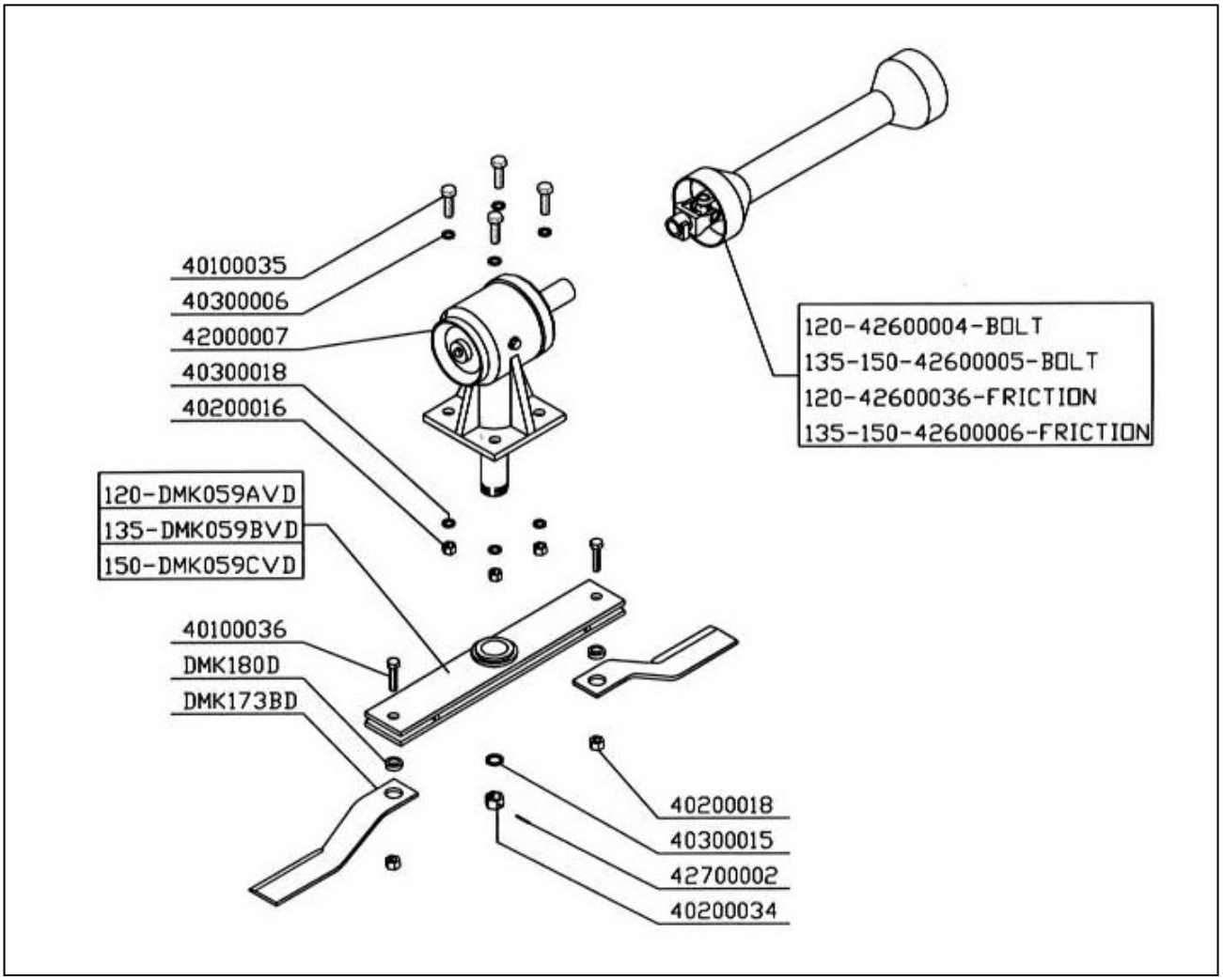
TOLE DMK 90-100-110 / 2006



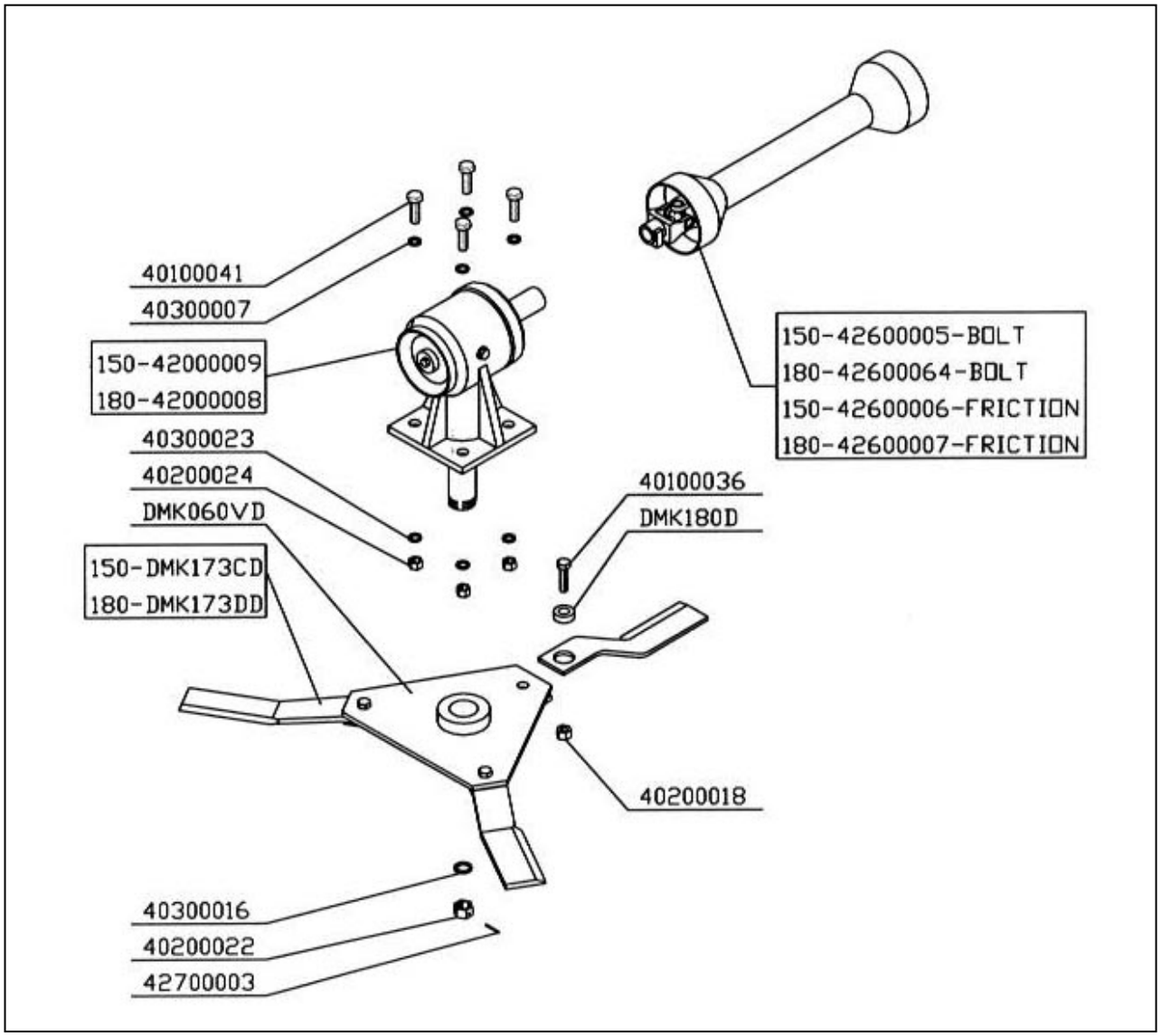
TRANSMISSION DMK 90 – 100 - 110



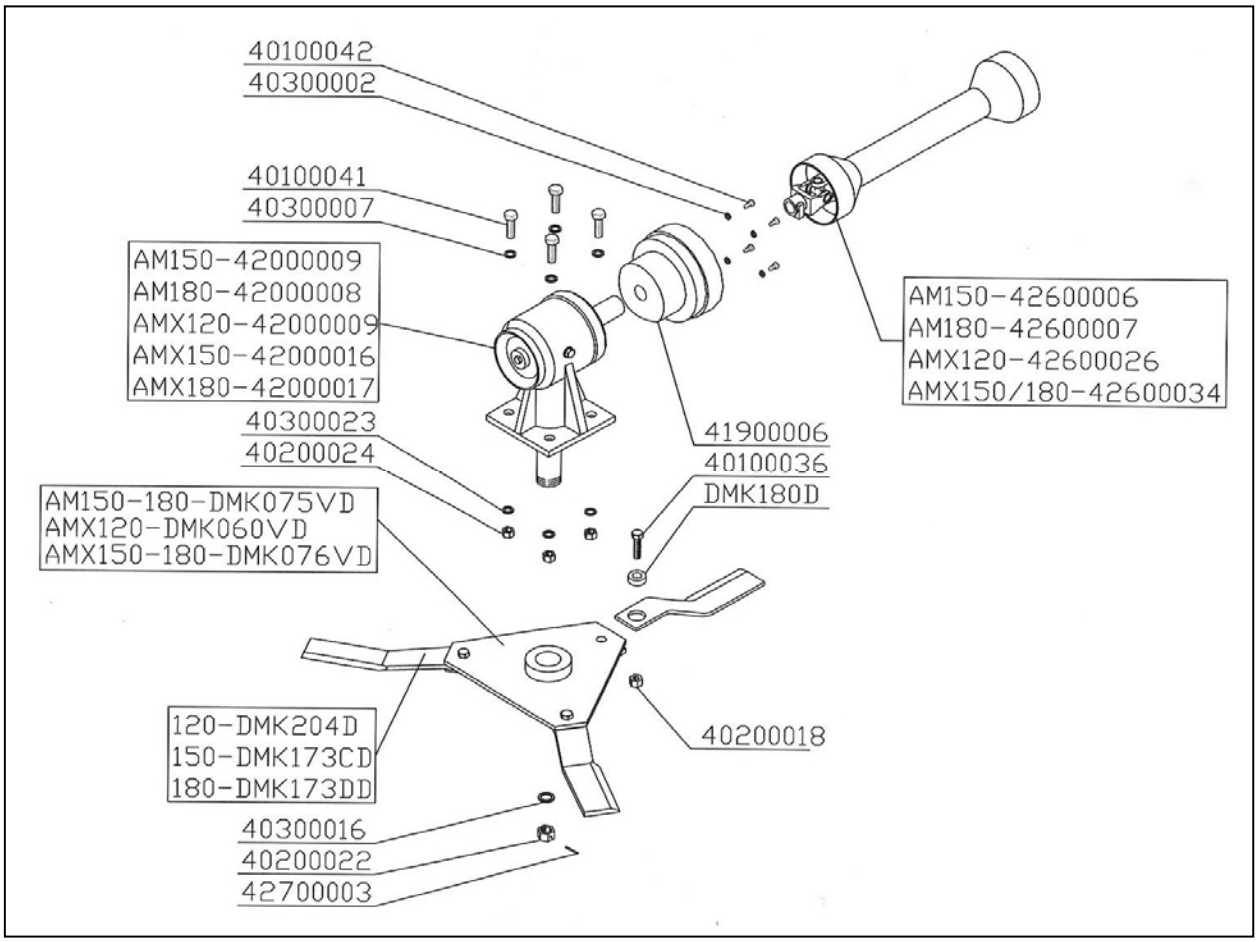
TRANSMISSION DMK 120 – 135 - 150/2 – AM120



TRASMISSIONE DMK 150/3 – 180



TRASMISSIONE AM 150 – 180 – AMX 120 – 150 - 180



TABLE

PREFACE **2**

DESCRIPTION **3**

PERFORMANCES 3
LIMITES DE PERFORMANCES 3
EQUIPEMENT STANDARD 3
VARIANTES & ACCESSOIRES 3

NOTES TECHNIQUES **4**

INFORMATIONS POUR LA SECURITE' **5**

PRESCRPTIONS GENERALES 5
RESTRICTIONS POUR LA SECURITE' 5

SIGNAUX DE SECURITE' SUR LA MACHINE **6**

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE **7**

1. MONTAGE 7

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI **8**

AVANT LE TRAVAIL 8
POUR COMMENCER LE TRAVAIL 8
A' LA FIN DU TRAVAIL 8

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN **9**

TABLE "A" ENTRETIEN PROGRAMMEE 9
1. NIVEAU HUILE – CHANGE HUILE 10
2. REMPLACEMENT DES LAMES 10

SOLUTIONS DES PROBLEMES **11**

TRANSPORT **12**

DEPOT **12**

INFORMATION SUR LA DEMOLITION **12**

GARANTIE **12**

FICHE DE TRAVAIL ET D'ENTRETIEN **13**

TOLE DMK **15**

TOLE AM - AMX **16**

TOLE DMK 90-100-110 / 2006 ..... **17**

TRANSMISSION DMK 90 – 100 - 110 ..... **18**

TRANSMISSION DMK 120 – 135 - 150/2 – AM120 ..... **19**

TRASMISSIONE DMK 150/3 – 180 ..... **20**

TRASMISSIONE AM 150 – 180 – AMX 120 – 150 - 180 ..... **21**